



Garezza Deluxe

Руководство пользователя

GAGGIA®

Поздравляем Вас с удачным выбором!

*Вы стали счастливым обладателем кофеварки **Gaggia**, и будете наслаждаться восхитительным эспрессо и капучино не покидая уюта своего собственного дома. Мы благодарим Вас за эту покупку и доверие к нашей продукции. Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство перед началом эксплуатации. Максимально точное выполнение изложенных в нем инструкций поможет Вам много лет наслаждаться великолепным эспрессо, получаемым с помощью данного устройства. Проследите, чтобы с руководством предварительно ознакомились все, кто будет эксплуатировать кофеварку; сохраняйте руководство в надежном, но и легкодоступном месте. Перед отправкой данное устройство прошло всестороннюю проверку на безопасность работы и соответствие техническим характеристикам. Производитель гарантирует, что оно абсолютно исправно и соответствует техническим требованиям. За любой дополнительной информацией, пожалуйста, обращайтесь к Вашему поставщику. Мы будем рады оказать любую помощь, в которой у Вас появится необходимость.*

Пожалуйста, максимально внимательно изучите раздел, посвященный технике безопасности!

Только для домашнего использования!

**Внимательно прочтите всю инструкцию
перед началом работы с кофеваркой!**

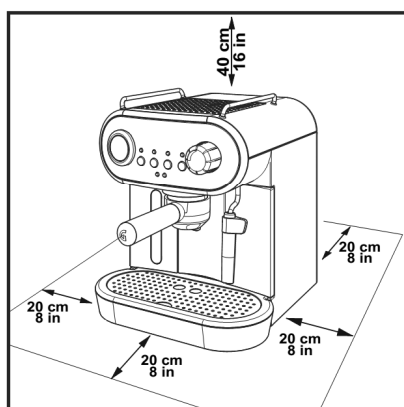
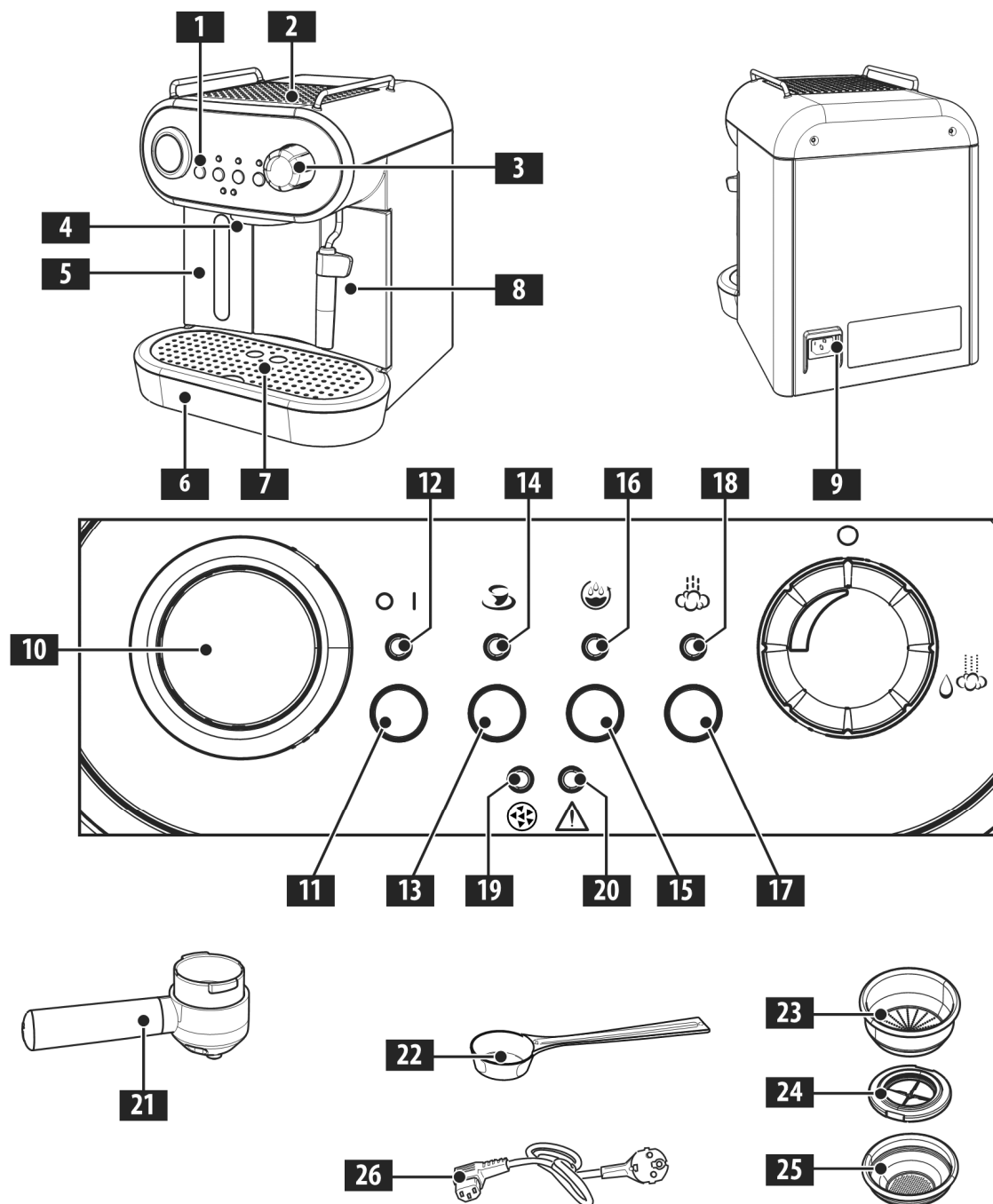


Рис. (A)



Рис. (B)

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Gaggia Carezza Deluxe
Номинальное напряжение	
Номинальная мощность	см. этикетку на устройстве
Материал корпуса	пластик (SIN 042 GM), металл (SIN 042 GP)
Размер (Ш x В x Г) (мм)	210 x 300 x 280
Вес	5 кг (SIN 042 GM), 5,8 кг (SIN 042 GP)
Длина сетевого шнура	1,3 м
Панель управления	на лицевой стороне
Держатель фильтра (пост)	съемный
Pannarello	специально для капучино
Бункер для воды	1,25 л (съемный)
Давление помпы	15 бар
Материал бойлера	нержавеющая сталь
Предохранители	плавкий предохранитель

Производитель оставляет за собой право изменять технические спецификации изделия в соответствии с техническим прогрессом.

СОСТАВ УСТРОЙСТВА

- | | |
|---|---|
| 1. Панель управления | 15. Кнопка споласкивания |
| 2. Площадка для чашек | 16. Индикатор споласкивания |
| 3. Регулятор горячей воды/пара | 17. Кнопка включения пара |
| 4. Модуль приготовления кофе | 18. Индикатор включения пара |
| 5. Бункер для воды | 19. Индикатор необходимости удалять накипь |
| 6. Поддон | 20. Индикатор «Внимание!» |
| 7. Решетка поддона | 21. Пост (держатель фильтра) |
| 8. Насадка на трубку для горячей воды/пара (Pannarello) | 22. Мерная ложка (для молотого кофе) |
| 9. Разъем для сетевого шнура | 23. Фильтр для молотого кофе (для 1 или 2 чашек кофе) |
| 10. Термометр (для воды) | 24. Переходник для порционного кофе |
| 11. Сетевой выключатель (кнопка ON/OFF) | 25. Фильтр для порционного кофе |
| 12. Сетевой индикатор | 26. Сетевой шнур |
| 13. Кнопка приготовления кофе | 27. Фильтр для воды "Intenza+" (опционально) |
| 14. Индикатор температуры | |

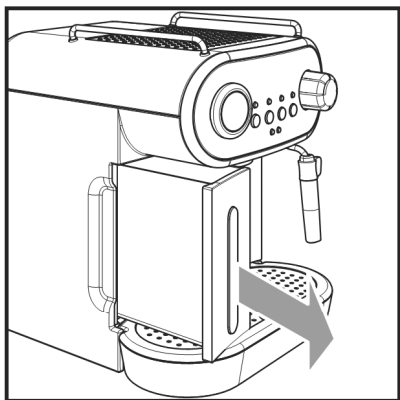


Рис. (1)

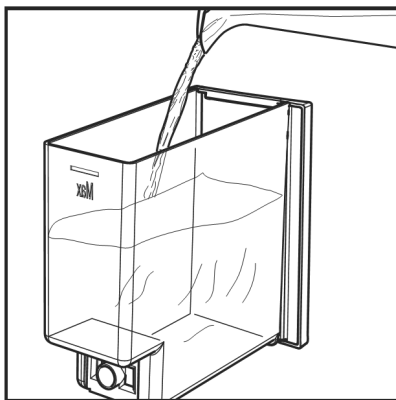


Рис. (2)

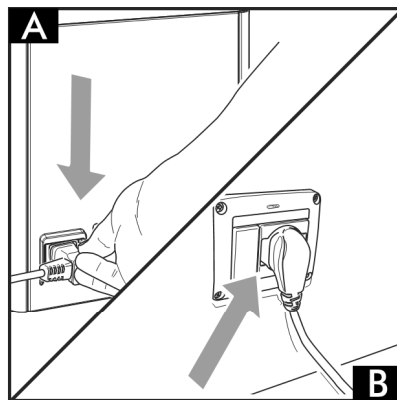


Рис. (3)

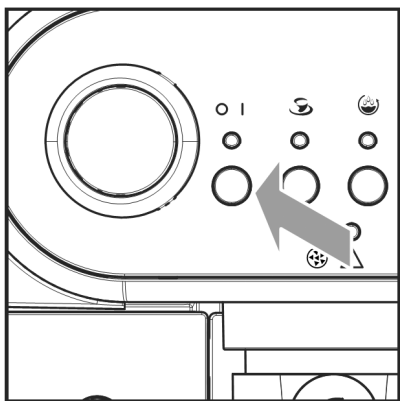


Рис. (4)

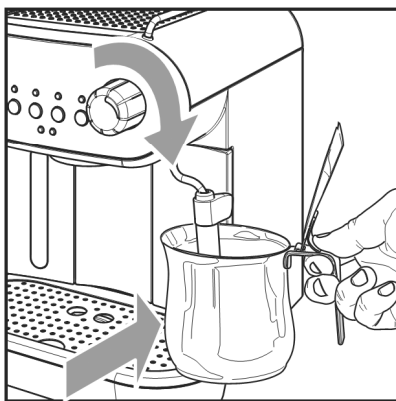


Рис. (5)

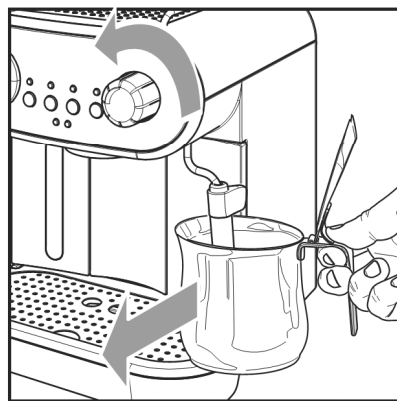


Рис. (6)

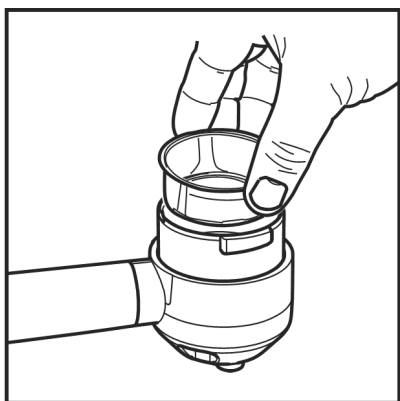


Рис. (7)

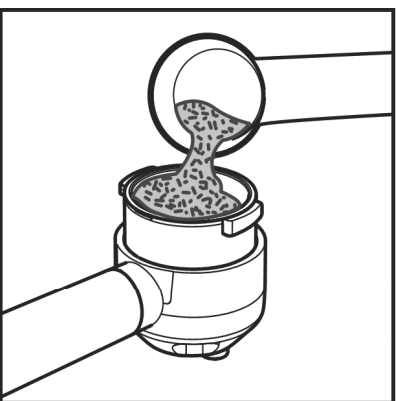


Рис. (8)

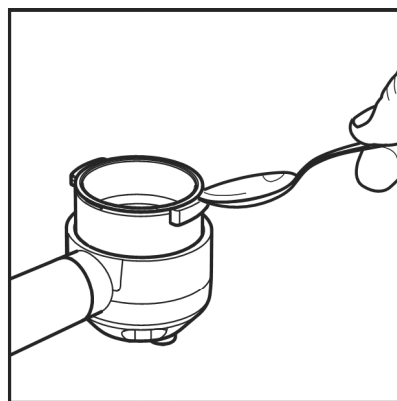


Рис. (9)

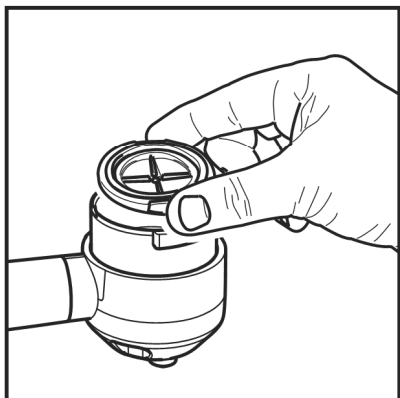


Рис. (10)



Рис. (11)

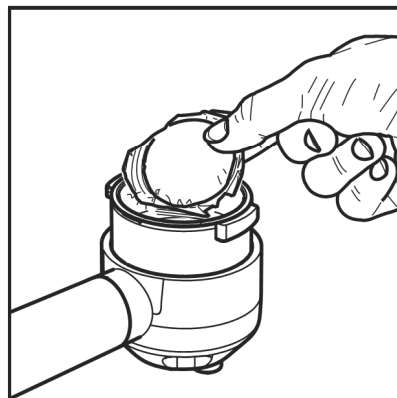


Рис. (12)

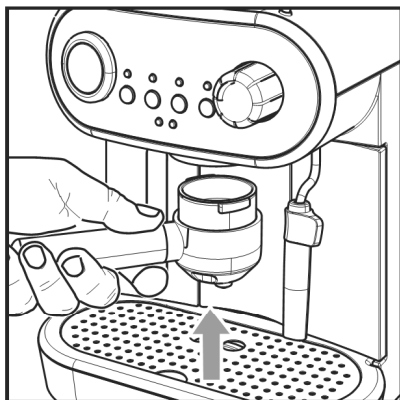


Рис. (13)

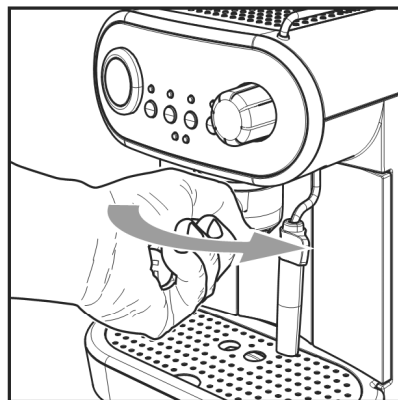


Рис. (14)

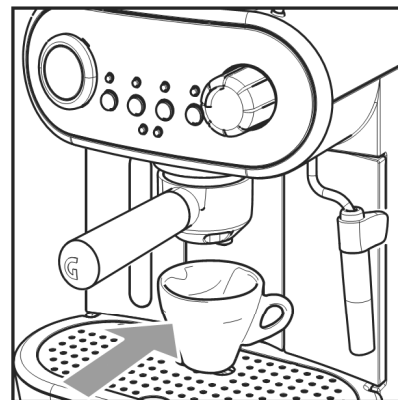


Рис. (15)

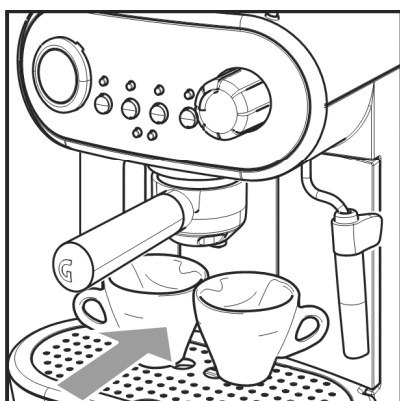


Рис. (16)

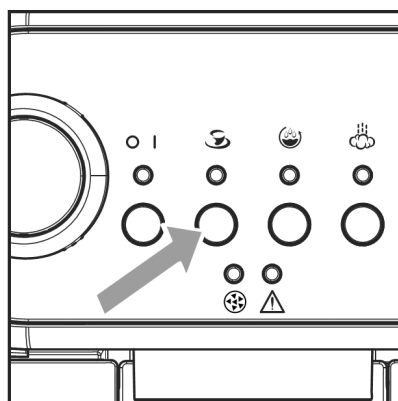


Рис. (17)

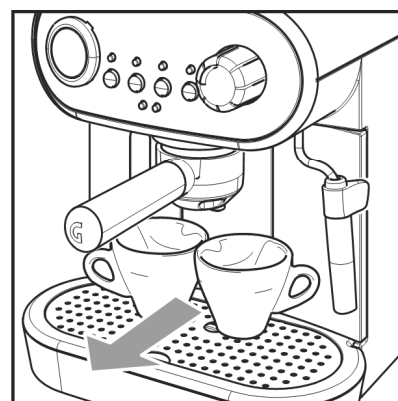


Рис. (18)

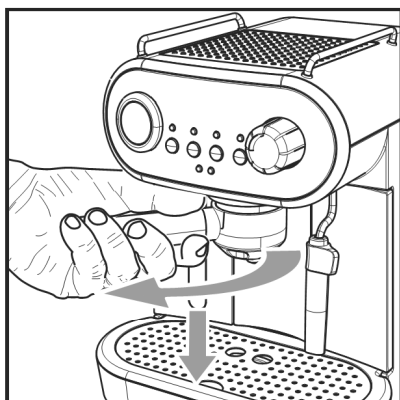


Рис. (19)

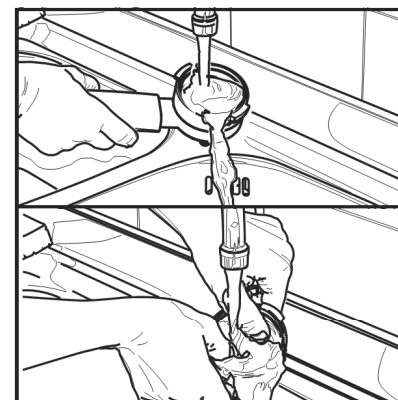


Рис. (20)

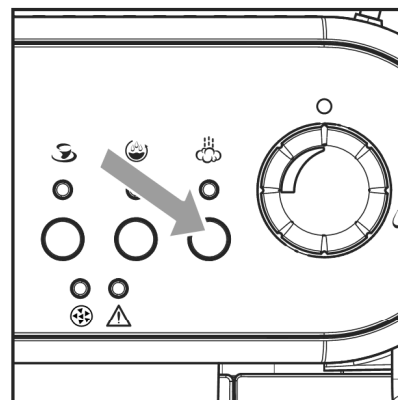


Рис. (21)

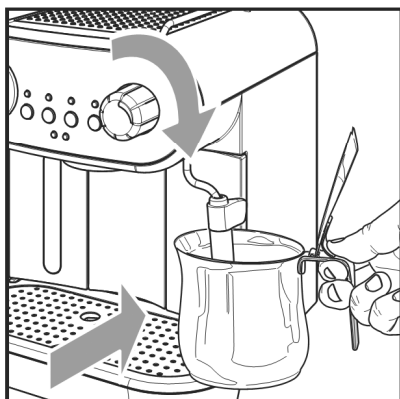


Рис. (22)

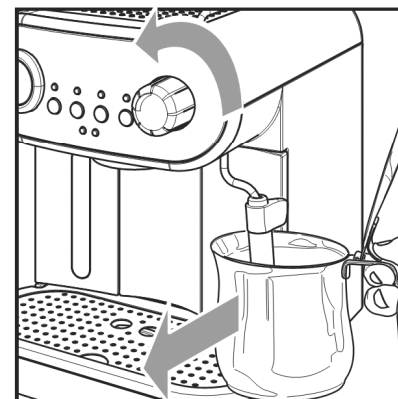


Рис. (23)

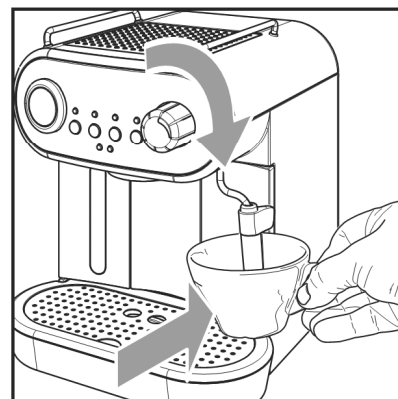


Рис. (24)

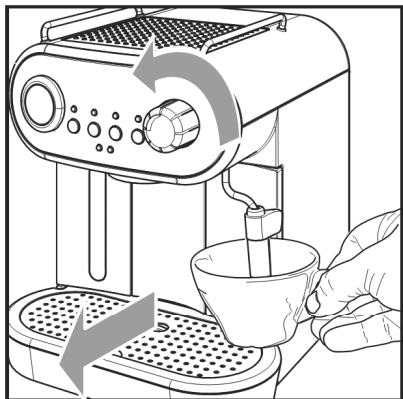


Рис. (25)

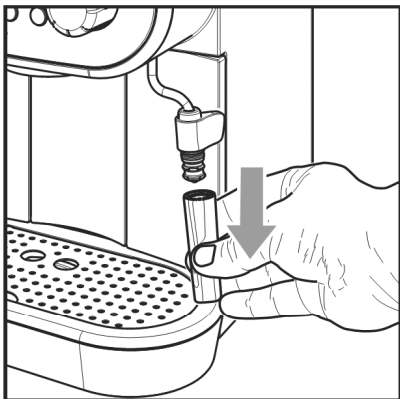


Рис. (26)

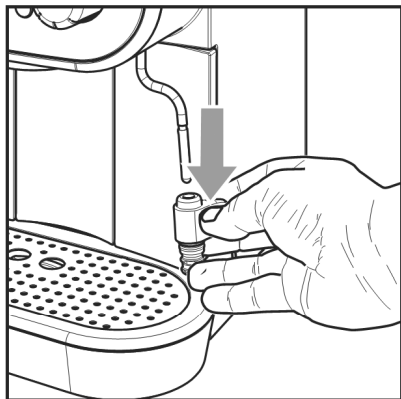


Рис. (27)

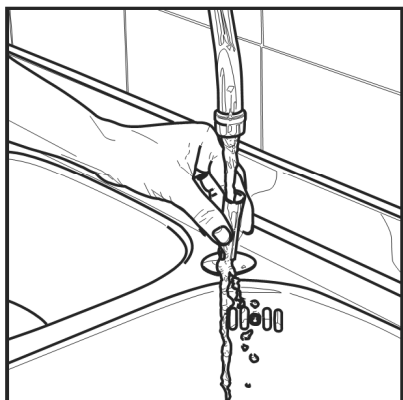


Рис. (28)

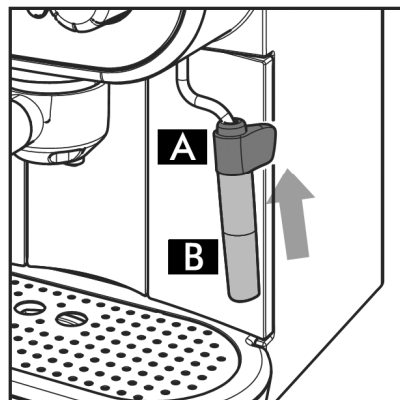


Рис. (29)

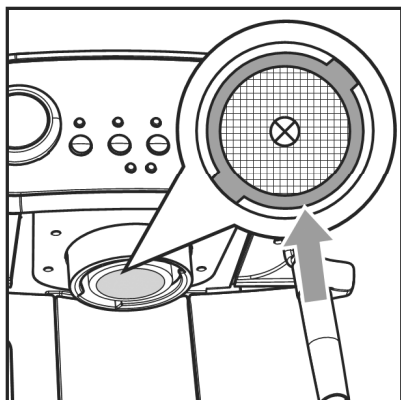


Рис. (30)

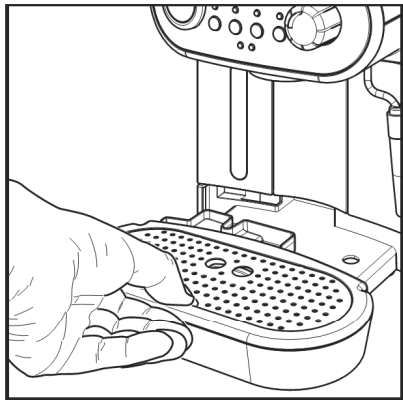


Рис. (31)

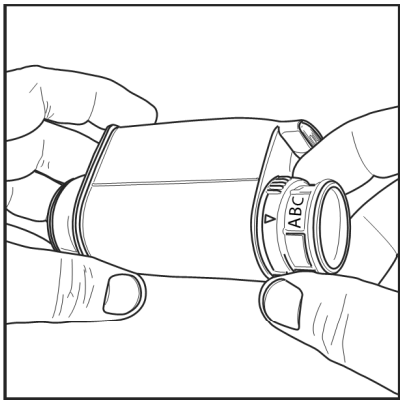


Рис. (32)



Рис. (33)

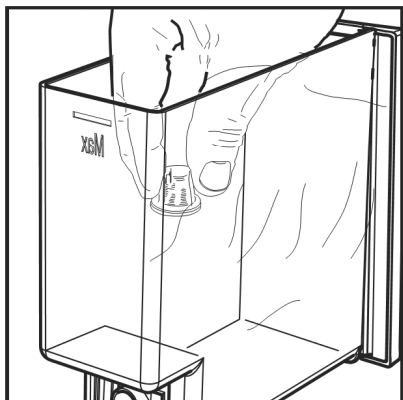


Рис. (34)

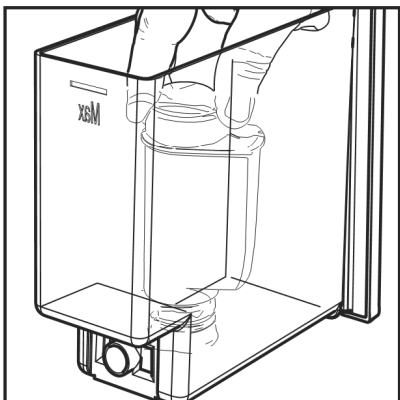


Рис. (35)

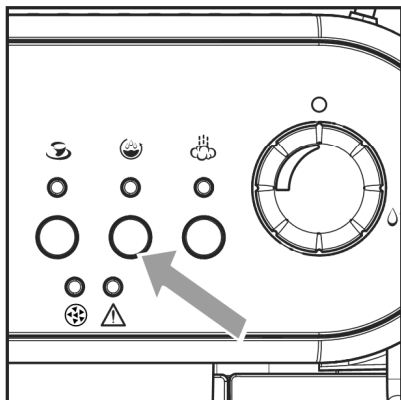


Рис. (36)

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При использовании электрических приборов всегда необходимо соблюдать основные правила безопасности, в частности, необходимо:

1. Прочитать все инструкции.
2. Не прикасаться к горячим поверхностям. Использовать защитные ручки или регуляторы.
3. Для защиты от возгорания, поражения электрическим током и травм запрещается погружать сетевой шнур, разъемы или все устройство в воду или другие жидкости.
4. Проявлять повышенное внимание, когда при эксплуатации устройства вблизи находятся дети.
5. Перед чисткой и при длительных перерывах в работе – вынимать вилку из розетки. Перед чисткой и разборкой устройства необходимо подождать, пока оно остынет.
6. Не использовать устройство с поврежденным сетевым шнуром, а также при возникновении каких-либо неисправностей. В таких случаях, пожалуйста, обращайтесь в ближайший авторизованный сервисный центр для осмотра, ремонта или настройки.
7. Использование каких-либо приспособлений, не рекомендованных производителем устройства, могут стать причиной пожара, поражения электрическим током или травм.
8. Не используйте устройство вне помещений.
9. Не позволяйте сетевому шнуру свисать со стола или полки, а также соприкасаться с горячими поверхностями.
10. Не размещайте устройство на или вблизи открытого огня, электрической плиты, духовки, или каких-либо других нагревающихся приборов.
11. Всегда при включении устройства сначала присоединяйте сетевой шнур к устройству, а затем вставляйте вилку в розетку. Для выключения устройства сначала выключайте его сетевым выключателем (положение «OFF»), затем вынимайте вилку из розетки.
12. Не используйте устройство в целях, не изложенных в данном руководстве.
13. Аккуратно храните данное руководство.

ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО!

ВНИМАНИЕ!

Данное устройство предназначено ТОЛЬКО для домашнего применения. Любые действия, кроме чистки и регулярного обслуживания должны проводиться в авторизованном сервисном центре. Не опускайте аппарат в воду. Для снижения риска возгорания или поражения электрическим током никогда не разбирайте устройство. Внутри устройства нет деталей, которые необходимо обслуживать

пользователям. Ремонт должен производиться только квалифицированным обслуживающим персоналом.

1. Убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке (этикетке).
2. Никогда не заливайте в бункер для воды теплую или горячую воду. Используйте только холодную воду.
3. Не прикасайтесь руками к горячим поверхностям во время работы устройства.
4. При чистке устройства никогда не используйте порошки или агрессивные моющие средства. Используйте обычную мягкую ткань, смоченную в воде.
5. Для достижения наилучшего вкуса кофе используйте очищенную бутилированную воду. Как обычно регулярное удаление накипи рекомендуется проводить каждые 2-3 месяца.
6. Не используйте карамелизированные или ароматизированные кофейные зерна.

СЕТЕВОЙ ШНУР

- A. Устройство комплектуется коротким сетевым шнуром специально, чтобы об него нельзя было споткнуться или опрокинуть устройство. Длинный шнур существенно повышает такие риски.
- B. Допускается использовать удлинительные шнуры при соблюдении правил безопасности.
- C. При использовании удлинительного шнура необходимо:
1. Обеспечить соответствие электрических характеристик параметрам устройства (напряжение и мощность должны быть не меньше указанных на пластинке устройства);
 2. Если устройство нуждается в заземлении – необходимо использовать соответствующий 3-жильный удлинительный шнур с заземлением;
 3. Удлинительный шнур необходимо смонтировать таким образом, чтобы минимизировать риски и доступность для детей.

2. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Кофемашина предназначена для приготовления 1 или 2 чашек кофе эспрессо, а также горячей воды и пара. Элементы управления расположены на передней стенке и помечены простыми и понятными символами. Устройство разработано для домашнего применения и не предназначено для профессиональной и непрерывной работы.



ВНИМАНИЕ! Производитель снимает с себя ответственность в случаях:

- Неправильного использования с целями, не перечисленными в данном руководстве;
- Проведения ремонта вне авторизованных сервисных центров;

- Повреждений сетевого шнура;
- Каких-либо модернизаций устройства или его компонентов или самостоятельных ремонтов;
- Использования неоригинальных запасных частей и аксессуаров;
- Нерегулярного удаления накипи или хранение при температуре ниже 0°C.

В подобных случаях гарантия производителя аннулируется.

2.1. Пояснения к Руководству



Значки в виде треугольника указывают на особо важные пункты руководства, соблюдение которых необходимо для безопасности пользователей. Обязательно соблюдайте данные пункты, это позволит избежать серьезных травм!

Ссылки на иллюстрации, детали устройства или панели управления обозначаются цифрами или буквами. При необходимости обращайтесь к соответствующим иллюстрациям.



Данным символом помечается информация или инструкции, выполнение которых особенно важно для обеспечения оптимального использования устройства.

Иллюстрации, соответствующие тексту, находятся на первых страницах руководства. При изучении инструкций, пожалуйста, обращайтесь к соответствующим страницам.

2.2. Использование руководства

Храните данное руководство в безопасном, но и легкодоступном месте. Помните, что руководство всегда может понадобиться для новых пользователей. Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем, пожалуйста, обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

3. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ



Никогда не допускайте контакта воды с электрическими компонентами устройства: опасность короткого замыкания! Горячая вода и пар могут привести к ожогам! Никогда не направляйте струю горячей воды или пара на незащищенные части тела. Осторожно прикасайтесь к трубке для пара – она может быть достаточно горячей и вызвать ожоги!

Назначение

Данное устройство предназначено только для бытового использования. Допускается использование устройства детьми старше 8 лет и лицам с физическими или психическими ограничениями, а также лицами, не обученными работе с устройством только под присмотром опытных пользователей. Все пользователи и окружающие должны осознавать опасности, связанные с эксплуатацией электрических приборов. Детям запрещается играть с устройством. Детям также запрещается выполнять какие-либо действия по чистке или обслуживанию без контроля взрослых.

Электропитание

Подключайте устройство только в соответствующий разъем электрической сети. Напряжение сети должно соответствовать характеристикам, указанным на этикетке устройства.

Сетевой шнур

Никогда не эксплуатируйте устройство с неисправным или поврежденным сетевым шнуром. Поврежденный сетевой шнур необходимо заменить у производителя или в авторизованном сервисном центре. Не размещайте сетевой шнур так, чтобы он огибал острые углы или края или вблизи горячих/нагретых поверхностей, не допускайте контакта устройства с маслянистыми жидкостями. Запрещается тянуть устройство за сетевой шнур. Не тяните сетевой шнур, чтобы вынуть вилку из розетки. Не прикасайтесь к сетевому шнуру мокрыми руками. Не позволяйте сетевому шнуру свободно свисать со стола или полки.

Безопасность окружающих

Не разрешайте детям играть с устройством. Дети не осознают опасностей, связанных с бытовыми электроприборами. Храните упаковку в месте, недоступном для детей.

Опасность ожогов

Никогда не направляйте струю горячей воды/пара на себя или окружающих. Не прикасайтесь к трубке для пара незащищенными руками. Всегда используйте защитные насадки. Не снимайте пост во время приготовления кофе. Некоторое количество горячей воды может капать во время прогрева устройства. Не прикасайтесь к модулю подачи при работающем устройстве или пока до того, как оно остынет.

Расположение

Размещайте устройство в безопасном месте, где минимален риск опрокидывания или получения травм. Горячая вода или пар может вызвать ожоги! Не храните

устройство при температуре ниже 0°C. Низкие температуры могут привести к поломке устройства.

Не используйте кофеварку вне помещений. Не размещайте устройство вблизи нагретых поверхностей или открытого огня – это может привести к оплавлению корпуса.

Чистка

Перед началом чистки устройства необходимо его выключить кнопкой ON/OFF, затем выдернуть вилку из розетки. Дождитесь, когда устройство остынет.

Запрещается погружать устройство в воду!

Категорически запрещается самостоятельно ремонтировать и модернизировать устройство. Не используйте старую воду (хранившуюся в бункере несколько дней). Сполосните бункер и наполните его свежей питьевой водой.

Выбор места для эксплуатации и технического обслуживания

Для обеспечения правильного и эффективного функционирования кофеварки рекомендуется следовать приведенным ниже инструкциям:

- Для размещения выбирайте ровную поверхность.
- Выберите достаточно хорошо освещенное и чистое место с легкодоступной розеткой.
- Устройство необходимо размещать с соблюдением минимальных расстояний до стен, как показано на рис. А.

Хранение устройства

Если не планируется использовать устройство достаточно длительное время необходимо выключить его и отключить от сети. Храните устройство в сухом и недоступном для детей месте. Обеспечьте ему защиту от пыли и грязи. Не храните устройство при температурах ниже 0°C. Низкие температуры могут привести к поломке.

Обслуживание и ремонт

В случае возникновения неисправностей, проблем в работе или даже подозрений на них вследствие падения устройства следует немедленно выключить его и отключить от электрической сети. Запрещается эксплуатировать неисправное устройство. Техническое обслуживание и ремонт могут проводить только сертифицированные специалисты авторизованных сервисных центров. Производитель снимает с себя ответственность за последствия, вызванные работами несертифицированных специалистов.

Меры пожарной безопасности

При возникновении пожара необходимо использовать углекислотный огнетушитель (CO₂). Не используйте воду или порошковые огнетушители.

4. УСТАНОВКА

Для предупреждения возможных проблем и повреждений пользователей и окружающих, пожалуйста, внимательно соблюдайте правила техники безопасности, изложенные в разделе 3.

4.1. Упаковка

Оригинальная упаковка была разработана и изготовлена специально для защиты изделия во время транспортировки. Рекомендуется сохранять упаковку для длительного хранения и возможной транспортировки в будущем.

4.2. Инструкции по установке



Не перемещайте и не поднимайте устройства с помощью ограничителей на площадке для чашек.

Перед установкой устройства, пожалуйста, внимательно прочтите нижеизложенные инструкции по технике безопасности:

- Устанавливайте устройство в безопасном месте;
- Убедитесь, что дети не будут иметь возможность играть с устройством;
- Не устанавливайте устройство на нагретых поверхностях или вблизи открытого огня.

При их соблюдении кофеварку можно подключать к электрической сети.



ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуется промыть компоненты перед первым запуском, а также после длительного перерыва в работе.

4.3. Бункер для воды

- **1** Снимите бункер для воды (5).
- **2** Промойте его и заполните свежей питьевой водой (не более метки MAX).



Наливайте в бункер только свежую, негазированную, питьевую воду. Горячая вода или любая другая жидкость может повредить бункер. Не используйте устройство без воды. Убедитесь, что в бункере достаточное количество воды (ее не должно быть менее метки MIN).

- Установите бункер для воды. Убедитесь, что он правильно установлен.

i **Примечание:** уровень воды можно видеть через переднюю стенку устройства.

4.4. Подключение к электрической сети



Электричество может стать причиной травм и повреждений! Необходимо строго следовать правилам техники безопасности. Не используйте неисправные кабели питания. Неисправные кабели и разъемы должны быть немедленно заменены в сервисных центрах.

Напряжение устройства предварительно устанавливается производителем. Убедитесь, что напряжение соответствует значениям на табличке в нижней части устройства.

- **3A** Вставьте сетевой шнур в разъем на задней стенке устройства.
- **3B** Вставьте вилку сетевого шнура в розетку с соответствующим напряжением питания.

4.5. Первое включение

Перед первым запуском внутренний тракт всегда необходимо заполнять водой.

4 Нажмите кнопку ON/OFF (11): индикатор (12) загорится, а индикаторы (14), (20) и (18) начнут мигать, сигнализируя о заполнении внутреннего тракта водой.

5 Установите емкость под трубкой для пара (Pannarello).

Откройте регулятор горячей воды/пара (3) по часовой стрелке. Автоматически включится помпа. Дождитесь стабильного потока воды из трубки (Pannarello).

6 Закройте регулятор горячей воды/пара (3) поворотом против часовой стрелки. Снимите емкость.

Кофеварка начинает прогреваться только после заполнения внутреннего тракта водой.

i **Примечание:** если регулятор останется открытым – помпа автоматически отключится через несколько секунд и индикатор (20) начнет мигать.

4.6. Заполнение внутреннего тракта водой

После опустошения бункера для воды внутренний тракт всегда необходимо заполнять водой.

i **Примечание:** если устройство остается без воды достаточно долго и индикаторы (14), (20) и (18) мигают, пожалуйста, обратитесь к разделу, посвященному устранению проблем.

- **5** Установите емкость под трубкой для горячей воды/пара (Pannarello).
- Откройте регулятор горячей воды/пара (3) по часовой стрелке. Помпа включится автоматически.
- Дождитесь стабильного потока воды из трубки (Pannarello).
- **6** Закройте регулятор горячей воды/пара (3) по часовой стрелке. Снимите емкость.

i **Примечание:** если ошибочно будет открыт регулятор пара во время фазы прогрева – индикатор  (20) начнет мигать. Закройте регулятор и дождитесь готовности кофеварки.

4.7. Первый запуск или запуск после длительного перерыва

Данная простая процедура обеспечивает оптимальную работу кофеварки и должна производиться:

- при первом запуске;
- после длительного перерыва в работе (более 2 недель).

i Воду, которая будет приготовлена во время данной процедуры, нельзя использовать в пищу. Ее необходимо слить. Если емкость полностью заполняется водой, необходимо остановить процедуру, слить воду и возобновить процесс.

- A 2** промойте бункер для воды и наполните его свежей питьевой водой. Установите бункер в кофеварку и убедитесь, что он установлен правильно.
- B** Включите кофеварку кнопкой ON/OFF (11). Дождитесь, когда загорится индикатор  (14).
- C 5** Установите емкость под трубкой для горячей воды/пара (Pannarello). Откройте регулятор (3) по часовой стрелке. Автоматически включится помпа.
- D** Слейте всю воду через трубку для горячей воды/пара (Pannarello); для остановки процедуры закройте регулятор (3) поворотом против часовой стрелки.

i Во время данной операции помпа периодически будет автоматически отключаться, индикатор  (20) мигать – это нормально. Закройте регулятор. Подождите, когда загорится индикатор  (14), только после этого открывайте регулятор.

- E 2** Заполните бункер свежей питьевой водой. Установите бункер в кофеварку и убедитесь, что он установлен правильно.
- F 13 14** Установите пост в модуль приготовления (4) и поверните его слева направо до фиксации.
- G 15** Установите подходящую емкость под постом.
- H 17** Нажмите кнопку  и приготовьте чашку горячей воды.

Для завершения процедуры нажмите кнопку .

I Повторите действия, описанные в п. (H), пока не сольете всю воду из бункера.

L **2** Заполните бункер свежей питьевой водой.

M **19** Снимите пост поворотом справа налево и промойте его в свежей питьевой воде.

Кофеварка готова к работе. О том, как приготовить кофе и пар – см. соответствующие разделы руководства.

5. СПОЛАСКИВАНИЕ

i **ПРИМЕЧАНИЕ:** Убедитесь, что пост установлен правильно.

Кофеварка настроена таким образом, что споласкивает тракт свежей водой каждый раз при включении. Это необходимо для поддержания правильной температуры и получения в итоге максимально ароматного кофе.

i **Установите емкость под модулем приготовления.**

Изначально данная функция активна (индикатор  (16) включен) и процедура производится в конце процедуры прогрева, когда загорается индикатор  (14).

i **ПРИМЕЧАНИЕ:** если вода в бункере закончилась – необходимо вручную провести процедуру споласкивания, см. п.7.1.

Процедуру споласкивания можно:

A Остановить нажатием кнопки  (15) или кнопки (13).

B Отключить нажатием кнопки  (15) во время мигания или горения индикатора  (14), при этом индикатор  (16) погаснет.

i **ПРИМЕЧАНИЕ:** Если опция споласкивания отключена, ее можно активировать только нажатием кнопки .

6. ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ

Кофеварка разработана с функциями энергосбережения.

После 9 минут бездействия устройство автоматически отключается и потребляет минимум электроэнергии.

Нажмите кнопку ON/OFF  I (11) для возвращения ее в рабочий режим.

7. ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ



ВНИМАНИЕ! Во время приготовления кофе запрещается снимать пост поворотом по часовой стрелке. Он находится под давлением – опасность ожогов!

- Во время данной процедуры индикатор  (14) мигает; это штатная ситуация и не является признаком неисправности.
- Перед началом процедуры убедитесь, что в бункере достаточно воды.

i **ПРИМЕЧАНИЕ:** Если во время прогрева регулятор пара был ошибочно открыт – индикатор  (20) начнет мигать. Закройте регулятор и дождитесь готовности кофеварки.



Если не удастся приготовить кофе после нажатия кнопки  (13) – нажмите кнопку  (13) еще раз и сверьтесь с таблицей в разделе, посвященном устранению неисправностей перед тем, как снимать пост.

Перед приготовлением кофе убедитесь, что кофеварка готова. На готовность кофеварки указывает горящий индикатор  (14).

7.1. Прогрев поста

Если функция споласкивания не активирована и/или пост необходимо прогреть вручную, необходимо выполнить следующие действия:

- **13** Вставьте пост снизу в модуль приготовления (4).
- **14** Поверните пост слева направо до фиксации. Ручка должна быть немного повернута влево. Данное положение необходимо для правильного приготовления кофе.
- **17** Прогрейте пост нажатием кнопки (13); некоторое количество воды стечет через пост (данную процедуру необходимо производить только перед первым приготовлением кофе).
- После получения 50 мл воды прервите процедуру повторным нажатием на кнопку (13).
- **19** Снимите пост поворотом справа налево, а затем слейте воду.

i **Поставьте емкость под модулем приготовления.**

После этого можно готовить кофе, как описано в следующих разделах.

7.2. Использование молотого кофе

- **7** Вставьте фильтр (23) в пост (21); изначально фильтр установлен. Установленного фильтра (23) достаточно для приготовления одной или двух чашек кофе.

- **8** Отмерьте 1-1,5 порции для одного кофе и 2 порции для двойного кофе. Удалите остатки кофе с краев поста.

i **ПРИМЕЧАНИЕ:** не трамбуйте кофе, оригинальна конструкция поста не нуждается в этом.

- **13** Установите пост (21) в модуль приготовления (4) снизу.
- **14** Поверните пост слева направо до упора.
- **16** Установите **1 или 2 предварительно подогретых чашки** под постом. Убедитесь, что они правильно размещены.
- **17** Нажмите кнопку  (13).
- **18** После получения необходимого количества кофе нажмите кнопку  (13) еще раз для прерывания процедуры. Подождите несколько секунд, затем возьмите чашку(ки) кофе.
- **19** После процедуры подождите, когда индикатор кофе  (14) перестанет мигать, затем снимите пост поворотом справа налево и избавьтесь от жмыха.

i **ПРИМЕЧАНИЕ:** Допустимо небольшое количество воды в посте. Это нормально и связано с особенностями конструкции поста.

i **ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:** Фильтр (23) необходимо содержать в чистоте. Это необходимо для гарантии качественного приготовления кофе. Очищайте пост ежедневно после использования.

7.3. Использование порционного кофе

- **9** Извлеките фильтр для молотого кофе (23) из поста (21).
- **10** Вставьте переходник (24) в пост (21), выпуклой частью вниз.
- **11** Установите фильтр (25) в пост (21).
- **12** Вставьте порцию кофе в пост; убедитесь, что бумага не выступает за края поста.
- **13** Установите пост в модуль (4) снизу.
- **14** Поверните пост слева направо до фиксации.
- **15** Установите одну предварительно подогретую чашку под постом. Убедитесь, что она правильно размещена.
- **17** Нажмите кнопку  (13).
- После получения необходимого количества кофе нажмите кнопку  (13) еще раз для прерывания процедуры. Подождите несколько секунд, затем возьмите чашку кофе.
- **19** После приготовления кофе подождите, когда индикатор кофе  (14) перестанет мигать, затем снимите пост поворотом справа налево и избавьтесь от использованной порции кофе.

i **ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ:** Фильтр (25) и адаптер (24) необходимо содержать в чистоте. Это необходимо для гарантии качественного приготовления кофе. Очищайте их ежедневно после использования

8. СОВЕТЫ ПО ВЫБОРУ КОФЕ

Как правило, для приготовления кофе и напитков на его основе можно использовать любой сорт или букет из доступных на рынке.

Тем не менее, кофе – натуральный продукт и его вкусовые качества зависят от стран(ы) произрастания и особенностей формирования смесей. Поэтому стоит попробовать различные сорта и букеты, чтобы подобрать наиболее подходящий вариант с учетом личного вкуса.

Для получения наиболее оптимальных результатов рекомендуется использовать кофе, специально предназначенный для эспрессо-кофеварок. При приготовлении кофе должен наливаться через пост ровной струйкой, а не капать. Скорость получения кофе в незначительной степени можно менять дозировкой порции или степенью помола.

Фирма GAGGIA рекомендует использовать пакетированный кофе марки ESE. Его применение позволяет получить очень вкусный кофе и облегчает обслуживание и уход за кофеваркой.



Перед выполнением любых операций, связанных с горячей водой/паром, пожалуйста, **УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ТРУБКА ДЛЯ ПАРА (PANNARELLO) НАПРАВЛЕНА НА ПОДДОН.**

9. ГОРЯЧАЯ ВОДА



ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ! Получению воды может предшествовать небольшие брызги горячей воды. Трубка для горячей воды/пара может сильно нагреваться: никогда не прикасайтесь к ней незащищенными руками и другими открытыми частями тела.

- **13** Установите пост в модуль приготовления (4) снизу.
- **14** Поверните пост слева направо до фиксации. Пост должен быть повернут немного влево. Данное положение необходимо для правильного приготовления кофе.

- Нажмите кнопку ON/OFF (11): индикаторы  (12) и  (16) загорятся, а индикатор  (14) начнет мигать. Дождитесь, когда индикатор  (14) загорится.
- **5** Установите чашку или другую емкость под трубкой для горячей воды (Pannarello).
- Откройте регулятор (3) по часовой стрелке: индикатор  (14) погаснет.
- **6** После получения необходимого количества горячей воды закройте регулятор (3) поворотом против часовой стрелки.
- Возьмите емкость с горячей водой.

i **ПРИМЕЧАНИЕ:** если регулятор пара был ошибочно открыт во время прогрева кофеварки – индикатор  (20) начнет мигать. Закройте регулятор и дождитесь готовности кофеварки.

i Во время данной процедуры помпа автоматически отключается и индикатор  (20) мигает: это нормально и не свидетельствует о неисправностях устройства. Закройте регулятор. Дождитесь, когда загорится индикатор  (14) перед тем, как открыть регулятор.

10. ПАР / КАППУЧИНО



ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ! Подаче пара может предшествовать некоторое количество брызг и струй горячей воды. Трубка для пара может сильно нагреваться: никогда не прикасайтесь к трубке голыми руками и незащищенными частями тела!

- **13** Вставьте пост в модуль приготовления (4) снизу.
- **14** Поверните пост слева направо до фиксации. Пост должен быть повернут немного влево. Данное положение необходимо для правильного приготовления кофе.
- Нажмите кнопку ON/OFF (11): индикаторы  (12) и  (16) загорятся, а индикатор  (14) начнет мигать. Подождите, когда индикатор  (14) загорится.
- **21** Нажмите кнопку  (17). Индикатор  (14) погаснет, а индикатор  (18) начнет мигать.

i **ПРИМЕЧАНИЕ:** Если регулятор пара был ошибочно открыт во время прогрева кофеварки – индикатор  (20) начнет мигать. Закройте регулятор и дождитесь готовности кофеварки.

- Дождитесь, когда индикатор  (18) загорится. Кофеварка готова к подаче пара.

- **22** Установите емкость под трубкой для пара.
- Плавнo открывайте регулятор (3) (в течение нескольких секунд), чтобы удалить остатки воды из трубки (Pannarello). Через несколько секунд из трубки пойдет пар.
- **23** Закройте регулятор (3) и удалите емкость.
- Заполните емкость на 1/3 молоком (для приготовления капучино).

i Для получения наилучшего результата используйте только холодное молоко.

- **24** Погрузите трубку для пара в молоко и откройте регулятор (3), поворачивая его по часовой стрелке. Медленно перемещайте чашку вверх-вниз так, чтобы все молоко равномерно прогрелось.
- **25** После завершения процедуры закройте регулятор (3). Вспененное молоко готово.
- После данной операции необходимо очистить трубку для пара влажной тканью.

i Ту же процедуру можно использовать для нагрева других напитков.

- Для остановки процедуры необходимо нажать кнопку  (17). Индикаторы (14) , (18)  и (20)  начнут одновременно быстро мигать. Это указывает на температуру, слишком высокую для приготовления кофе.

10.1. Охлаждение (после получения пара)

После получения пара температура кофеварки слишком высока для приготовления кофе. Ее необходимо снизить до рабочей:

- **5** Установите емкость под трубкой для горячей воды/пара (Pannarello).
- Откройте регулятор (3) по часовой стрелке.
- Пока кофеварка достигает необходимой температуры, помпа автоматически отключается и индикатор  (20) мигает.

6 Закройте регулятор (3) поворотом против часовой стрелки и снимите емкость. Убедитесь перед приготовлением кофе, что кофеварка находится в режиме готовности. Кофеварка готова, когда индикатор  (14) постоянно горит.

11. ЧИСТКА

Техническое обслуживание и чистку кофеварки можно производить только при остывшей и полностью отключенной от электрической сети кофеварке.

- Не погружайте устройство или какие-либо его компоненты в посудомоечную машину.
- Не используйте для чистки спирт, растворители и/или агрессивные химические вещества.

- Рекомендуется ежедневно промывать бункер для воды и заправлять его свежей водой.
- **30** Ежедневно очищайте кольцо модуля приготовления влажной тканью (при полностью охлажденной и отключенной от сети кофеварке).
- **26 28** Ежедневно, после работы с молоком, необходимо снимать насадку Rannarello и промывать ее свежей питьевой водой.
- **26 27 28** Очищайте трубку для пара ежедневно. Для этого необходимо:
 - Снять насадку Rannarello (для стандартной очистки);
 - Снять верхнюю часть Rannarello с трубки для пара;
 - Промыть верхнюю часть Rannarello в пресной питьевой воде;
 - Протереть сопло трубки для пара влажной тканью и удалить молока остатка;
 - Установите верхнюю часть Rannarello на трубку для пара (убедитесь в правильности установки);
- **29** Установите насадку. Убедитесь, что она вставлена до упора.
- **31** Сливайте содержимое поддона и очищайте его ежедневно.
- Для чистки устройства используйте мягкую, влажную ткань.
- **20** Для чистки поста следует:
 - **9** Снять пост и тщательно промыть его в горячей воде.
 - Снять адаптер (если он использовался) и тщательно промыть его в горячей воде.
 - Тщательно промыть внутреннюю поверхность поста.
- Запрещается сушить кофеварку или какие-либо ее компоненты в микроволновой и/или обычной печи.

i **ПРИМЕЧАНИЕ:** Запрещается мыть пост в посудомоечной машине.

12. УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Обычно в процессе эксплуатации в устройстве образуется накипь. Ее необходимо регулярно удалять, иначе засоряется внутренний тракт и ухудшается качество получаемых напитков. В данной модели удаление накипи – несложная процедура. Ее необходимо проводить после загорания индикатора  (19).

После загорания индикатора  (19), обязательно необходимо провести процедуру удаления накипи.

i Данную процедуру обязательно необходимо проводить, т.к. иначе кофеварка в конце концов может выйти из строя, а такие ситуации не обеспечиваются гарантийными обязательствами производителя.

i Рекомендуется использовать средства фирмы GAGGIA (рис. В). Они разработаны специально для высококачественного удаления накипи и

обеспечивают стабильную, производительную и долгосрочную эксплуатацию устройства. Регулярное и правильное удаление накипи обеспечивает высокое качество получаемого кофе на протяжении всего срока службы кофеварки. Перед удалением накипи убедитесь, что фильтр для воды (если он использовался) – удален.



Категорически запрещается употреблять в пищу раствор для удаления накипи или воду, используемую для промывания кофеварки во время процедуры. Никогда не используйте уксус для удаления накипи.

- 1 **13 14** Вставьте пост (без кофе) в модуль приготовления (4) снизу и поверните его слева направо до фиксации..
- 2 **1** Снимите и очистите бункер для воды.
- 3 **2** Налейте ПОЛОВИНУ приготовленного раствора для удаления накипи GAGGIA в бункер для воды и долейте воду до метки MAX.
- 4 **4** Включите кофеварку нажатием кнопки ON/OFF (11). Загорится индикатор  I (12).
 - 5** Слейте (как описано в разделе "Горячая вода") 2 чашки воды (примерно по 150 мл каждая) через трубку для горячей воды/пара и выключите кофеварку нажатием кнопки ON/OFF (11); индикатор  I (12) погаснет.
- 5 Необходимо подождать около 15-20 минут, чтобы средство эффективно растворило накипь (при выключенной кофеварке).
- 6 Включите кофеварку нажатием кнопки ON/OFF (11).
 - 5** Слейте (как описано в разделе "Горячая вода") 2 чашки воды (примерно по 150 мл каждая) через трубку для горячей воды/пара (Pannarello). Выключите устройство нажатием кнопки ON/OFF  I (11) и подождите около 3 минут.
- 7 Повторите операции, изложенные в **пункте 6**, пока бункер для воды полностью не опустошится.

i Во время данной процедуры помпа будет автоматически отключаться и индикатор  (20) мигать: это штатное поведение устройства. Закройте регулятор. Дождитесь, когда загорится индикатор  (14), перед тем, как снова открывать регулятор.

- 8 **2** Промойте бункер и заполните его снова свежей питьевой водой.
- 9 Поместите емкость под постом.
- 10 Включите кофеварку нажатием кнопки ON/OFF  I (11). Нажмите кнопку  (13) и слейте все содержимое бункера. Нажмите кнопку  (13) еще раз для завершения процедуры.
- 11 **2** Заполните бункер пресной водой.
 - 5** Установите большую емкость (около 1л) под трубкой для горячей воды (Pannarello).

Откройте регулятор горячей воды (3) по часовой стрелке и слейте все содержимое бункера через трубку для горячей воды (Pannarello).

- 12 **6** После завершения процедуры закройте регулятор (3) поворотом против часовой стрелки.
- 13 Повторите еще раз действия с шага (8) еще, в общей сложности, 4 раза.
- 14 **19** Снимите пост поворотом справа налево и промойте его в свежей питьевой воде.

Процедура удаления накипи завершена.

В завершение процедуры нажмите и удерживайте кнопку приготовления кофе и пара одновременно 3 секунды – индикатор удаления накипи погаснет.

- 2 Залейте в бункер пресную воду. При необходимости выполните процедуру заполнения тракта водой, как изложено в п.4.6.

i Раствор для удаления накипи необходимо утилизировать в соответствии с инструкцией производителя и/или местным законодательством.

13. ФИЛЬТР "INTENZA+" (ОПЦИОНАЛЬНО)

Использование фильтра "INTENZA+" позволяет улучшить качество воды. Использование данного фильтра снижает интенсивность образования накипи и позволяет насытить кофе значительно более интенсивным ароматом. Поэтому использование фильтра "INTENZA+" настоятельно рекомендуется. Приобрести данные фильтры можно у своего поставщика, в авторизованных сервисных центрах или в онлайн-магазине Philips <http://shop.philips.com>.

- **34** Удалите маленький белый фильтр из бункера и храните его в сухом месте, защищенном от пыли.
- **32** Распакуйте фильтр "INTENZA+". Настройте фильтр в соответствии с жесткостью используемой воды.
- **33** Погрузите фильтр "INTENZA+" в холодную воду (отверстием вверх) и слегка сдавите с боков, чтобы выпустить пузырьки воздуха.
- **35** Установите фильтр в пустой бункер. Нажмите до упора.
- Заполните бункер свежей питьевой водой и установите его в кофеварку.

Для активации фильтра "Intenza+":

- **4** Нажмите кнопку ON/OFF (11): индикаторы  I (12) и  (16) загорятся, а индикатор  (14) начнет мигать. Дождитесь, когда загорится индикатор  (14).
- **5** Установите емкость под трубкой для горячей воды (Pannarello).
- Откройте регулятор (3) по часовой стрелке.
- **6** Слейте около 1 литра горячей воды, закройте регулятор (3) поворотом против часовой стрелки.
- Вылейте горячую воду.

i Во время данной процедуры помпа будет автоматически выключаться и индикатор (16) мигать: это нормально. Закройте регулятор. Дождитесь, когда индикатор (14) загорится перед открытием регулятора.

Фильтр корректно установлен и активирован, а кофеварка готова к работе.

14. УТИЛИЗАЦИЯ

- Упаковочные материалы могут быть использованы для повторной переработки.
 - Техника: Отключите устройство и разрежьте сетевой шнур.
 - Доставьте устройство и сетевой шнур в сервисный центр или центр утилизации.
- Данное оборудование соответствует требованиям директивы ЕС 2002/96/ЕС.



Символ  на изделии или на его упаковке означает, что изделие не подлежит утилизации как бытовые отходы. Такое оборудование следует сдавать в специальные пункты сбора для переработки электрического и электронного оборудования.

Соблюдая правила утилизации, Вы помогаете сохранять окружающую среду и предотвращаете ее загрязнение. За более подробной информацией по утилизации данного устройства, пожалуйста, обращайтесь в местные службы утилизации, своему поставщику или местные соответствующие службы.

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Устройство не включается.	Нет подключения к электрической сети.	Подключите устройство к электрической сети.
Помпа сильно шумит.	Нет воды в бункере.	Налейте воду в бункер (п.4.6).
Индикаторы (14)  , (18)  и (20)  мигают одновременно.	Первый запуск или кофеварка перегрета.	Убедитесь, что бункер заполнен и корректно установлен, понизьте температуру, как описано в п.10.1.
Кофе получается слишком холодным.	Пост не был прогрет (раздел 7).	Необходимо прогреть пост.
	Чашки холодные.	Прогреть чашки горячей водой.
Молочная пенка не получается.	Используется некачественное молоко: сухое или обезжиренное.	Используйте цельное качественное молоко.
Не получается приготовить капучино.	Загрязнена трубка для пара (Panarello).	Необходимо прочистить трубку для пара (Panarello) (раздел 11).
	Нет воды в бункере.	Налейте воду в бункер и заполните тракт водой (п.4.6).
Кофе готовится слишком быстро и без пенки.	Слишком мало кофе в закладке.	Использовать больше кофе (раздел 7).
	Слишком грубый помол.	Используйте другой сорт/букет (раздел 8).
	Кофе старый или некачественный.	Используйте другой сорт/букет (раздел 8).
	Порция кофе старая или некачественная.	Используйте другую порцию.
	Отсутствует фильтр/адаптер в посте.	Убедитесь, что все компоненты вставлены и правильно установлены.
Кофе не течет или только капает.	Нет воды в бункере.	Налейте воду в бункер (п.4.6).
	Слишком мелкий помол.	Используйте другой кофе (раздел 8).
	Кофе утрамбован в посте.	Немного разрыхлите кофе.
	Слишком много кофе в посте.	Уменьшить количество кофе в посте.
	Образовалась накипь.	Удалите накипь (раздел 12).
	Фильтр поста загрязнен.	Выключите кофеварку и дождитесь, когда она остынет (~1 час). Снимите пост и тщательно промойте фильтр. Если проблема не

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Кофе переливается через края.		исчезнет – обратитесь в сервисный центр.
	Некачественная порция кофе.	Используйте другую порцию.
	Пост установлен неправильно.	Установите пост правильно (раздел 7).
	Верхний край поста загрязнен.	Очистите верхний край поста.
	Порция вставлена неправильно.	Вставьте порцию правильно. Убедитесь, что она не выступает за края поста.
	Слишком много кофе в посте.	Уменьшите количество кофе в посте.
Индикатор  (20) горит.	Открыт регулятор (3).	Закройте регулятор (3).
Индикатор  (19) горит.	Необходимо удалить накипь.	Пожалуйста, обратитесь к разделу (12).
Помпа отключается во время приготовления горячей воды/пара и включается индикатор  (20).	Сработали предохранители.	Закройте регулятор воды.

При возникновении любых проблем, не указанных в данной таблице, пожалуйста, обращайтесь в авторизованный сервисный центр или своему поставщику.

ДОПОЛНЕНИЕ

ЧТО НЕОБХОДИМО ЗНАТЬ:

КОФЕ

1. Вкус эспрессо зависит от качества и сорта выбранного кофе. Можно приобретать сорта кофе, рекомендуемые для эспрессо-кофеварок, но обязательно высокого качества.
2. При использовании не очень качественного кофе, со старыми или слишком сухими зёрнами, эспрессо может получаться с плохой и жидкой пенкой.
3. Наличие камней, веток, сухих насекомых, а также плохо просушенных зёрен может привести к засорению кофемолки или даже ее поломке. По классификации кофе инородные тела не допускаются в 1-м и 2-м сортах.



Швейцарская фирма «Blaser» является одним из старейших и известнейших мировых производителей кофе. Была основана в 1922 году прадедом Маркуса Блазера, сегодняшнего руководителя фирмы.

Фирма «Blaser» – трейдинговая компания, которая закупает лучшие сорта у стран-экспортеров, отбирает зёрна только 1-го и 2-го сорта, по своим, десятилетиями отработанным технологиям, обрабатывает их, и, добавляя легендарное «швейцарское качество» и стабильность, рождает свои уникальные букеты. В каждом кофейном букете, предлагаемом фирмой «Blaser» содержится до 12 сортов кофе, тщательно подобранное сочетание и качество которых и придает букетам характерную индивидуальность и неповторимое очарование.

4. Каждый вид кофе требует особого помола. При изменении сорта кофе или кофейного букета на более темную или светлую обжарку обратите внимание на качество приготавливаемого напитка, возможно понадобится изменение степени помола.

ВОДА

1. Для приготовления кофе используйте только холодную воду, ни в коем случае горячую или тёплую. Используйте только свежую негазированную и некипячёную воду.
2. Используйте очищенную смягчённую воду для получения наилучшего вкуса и предотвращения образования накипи.
3. Производитель рекомендует удалять накипь из кофеварки не реже одного раза в три месяца. При использовании воды со степенью жесткости «1-2» период между удалением накипи можно увеличить.

СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ**Харьков**

ул. Кооперативная 6/8, (057) 757-83-53
ул. Чернышевского, 86, (057) 714-43-10

Киев

ул. Васильковская, 30, (044) 496-21-82

Винница

ул. Соборная, 38, (0432) 35-23-38

Запорожье

ул. Ленина, 92, (061) 289-36-61

Днепропетровск

ул. Ленина, 27, (067) 635-01-15 или (0562) 31-85-36

Днепродзержинск

пр. Аношкина, 61, (067) 635-01-15

Донецк

пр. Ильича, 21, (062) 388-70-10

Ивано-Франковск

ул. Шота Руставели, 1

Кировоград

ул. Карла Маркса, 11/11, корпус 3, (0522) 32-15-76

Кременчуг

ул. 60 лет Октября, 110, (0536) 77-18-40 или (0536) 78-00-03

Кривой Рог

ул. Есенина, 4, (0564) 74-04-74

Луганск

ул. Советская, 52, (0642) 53-44-45

Луцк

ул. Леси Украинки, 13, (0332) 72-38-05

Львов

пр. Шевченко, 23, (0322) 72-68-40

Одесса

ул. Жуковского, 40 (048) 700-64-90 или (0482) 36-24-59

Полтава

ул. Пушкина, 73, (0532) 50-86-89

Симферополь

ул. Казанская, 9, (0652) 54-72-22

Тернополь

ул. Д. Сичинского, 4, (0352) 43-38-59

Херсон

ул. Краснофлотская, 41, (0552) 22-31-28

Ялта

ул. Московская, 27, (095) 795-88-25